

Sinólogo brasileiro promove cultura chinesa no Brasil e no mundo

Por Zhu Yilin, Wu Hao e Wang Hui, correspondentes da Xinhua

Beijing, 16 ago (Xinhua) -- Quando o sinólogo brasileiro Giorgio Sinedino fala sobre os clássicos da cultura chinesa antiga, ele os refere-se como se fossem velhos amigos.

"Espero ser o 'barqueiro' da cultura chinesa, para que ela navegue para o Brasil, para o mundo", disse ele, mostrando suas traduções da literatura chinesa já publicadas.

Desde 2005, Sinedino mora na China e obteve um mestrado **apk betpix365** filosofia chinesa pela Universidade de Pequim e um doutorado **apk betpix365** filosofia pela Universidade Renmin da China. Com o aprofundamento de seus estudos, seu amor pela literatura tradicional chinesa tornou-se cada vez mais forte e, pouco a pouco, ele se tornou um pesquisador **apk betpix365** Sinologia, aprendendo o idioma chinês e começando a traduzir clássicos chineses.

Relembrando seus quase 20 anos de pesquisa, ele disse que entender as conotações ideológicas dos clássicos culturais chineses não é uma tarefa fácil. Ele precisa contar o significado literal, e a sociedade chinesa retratada nas obras é essencial, com expressão **apk betpix365** português.

Durante muito tempo, a maior parte da literatura chinesa foi traduzida do inglês, francês e outros idiomas para o português. Devido à falta de compreensão exata do idioma chinês original pelos tradutores, é difícil expressar verdadeiramente o significado das palavras chinesas, o que torna a literatura chinesa no Brasil difícil de publicar.

Promovendo a literatura chinesa no Brasil

Em 2012, Sinedino publicou **apk betpix365** primeira tradução da literatura chinesa antiga, "Os Analectos de Confúcio", **apk betpix365** português. Para permitir que os leitores brasileiros entendessem a essência cultural dos Analectos, ele consultou os comentários sobre estes textos feitos por estudiosos confucionistas de diversos períodos, como Zhu Xi, filósofo da dinastia Song do Sul, **apk betpix365** um esforço para permitir que os leitores brasileiros compreendessem **apk betpix365 apk betpix365** língua materna os Analectos, **apk betpix365** diferentes épocas.

"Os Analectos de Confúcio" não é apenas a primeira tradução para o português diretamente do chinês antigo, é também a única tradução do livro com comentários na íntegra **apk betpix365** uma língua ocidental. Hoje, o livro já vendeu mais de 200.000 exemplares **apk betpix365** todo o mundo.

Desde então, ele também publicou traduções como "Daodejing", "O Imortal do Sul da China: uma leitura cultural do Zhuangzi", para permitir que mais leitores brasileiros conheçam o profundo patrimônio da cultura chinesa.

No final deste ano, será publicada no Brasil a mais recente tradução de uma obra da literatura chinesa moderna, do autor Lu Xun. Com esse título, Sinedino espera apresentar a literatura chinesa moderna aos leitores brasileiros.

"O sentimento mais profundo que a China me proporciona é o de 'inovação', assim como o espírito transmitido nas obras de Lu Xun.", disse Sinedino. "O desenvolvimento da literatura chinesa mapeia o desenvolvimento da sociedade chinesa. No processo de tradução, preciso me concentrar **apk betpix365** interpretar o contexto social chinês para os leitores brasileiros, o que também é uma maneira importante de os leitores brasileiros entenderem a China."

Celebrando 50 anos de relações diplomáticas entre a China e o Brasil

Este ano marca o 50º aniversário do estabelecimento de relações diplomáticas entre a China e o Brasil. Sinedino disse que nos últimos 50 anos, os intercâmbios culturais entre os dois países trouxeram resultados frutíferos nos campos acadêmico, artístico e educacional, e a amizade entre os dois povos foi fortalecida no processo.

"A China e o Brasil precisam entender melhor as diferenças culturais um do outro, estabelecer uma estrutura comum para intercâmbios culturais e alcançar a verdadeira confiança mútua entre as civilizações. Acredito que as culturas brasileira e chinesa podem atravessar montanhas e oceanos e alcançar ressonância cultural", disse ele.

A reunião – convocada conjuntamente pelo Irã e Paquistão - produzirá condenação unânime da morte de Haniyeh como um ato escalonamento ilegal por Israel, mas diplomatas iranianos também estarão trabalhando para evitar serem deixados isolados pelos estados árabes mais cauteloso do Golfo.

O aviso de Putin, um aliado próximo do Irã foi supostamente entregue por Sergei Shoigu seu ex-secretário da Defesa e secretário no Conselho Nacional para Segurança na Rússia quando visitou Teerã nesta segunda após a morte dos Haniyeh. Israel não confirmou nem negou o papel que desempenhou mas é amplamente reconhecido como responsável pelo ataque contra os EUA Não é uma completa reprovação ao Irã, já que a maioria da liderança do Irã tem como objetivo atingir alvos militares mas sublinha o receio russo de as respostas à morte dos Haniyeh poderem sair fora das mãos – especialmente se vários membros no eixo semi-estatal iraniano (incluindo os houthis) e Hezbollah [no Líbano] lançarem suas próprias reações menos disciplinadas. Os Houtis atingiram edifícios residenciais **apk betpix365** Tel Aviv!

Informações do documento:

Autor: symphonyinn.com

Assunto: apk betpix365

Palavras-chave: **apk betpix365 - symphonyinn.com**

Data de lançamento de: 2024-09-08